**Third Sunday after the Epiphany**

The Traditional Readings of the Day: Romans 12:17-21; Matthew 8:1-13

The Cantata of the Day *Herr, wie du willt, so schick’s mit mir* – BWV 73 (1724)

|  |  |
| --- | --- |
| Herr, wie du willt, so schick's mit mir  Im Leben und im Sterben!  Ach! aber ach! wieviel  Läßt mich dein Wille leiden!  Mein Leben ist des Unglücks Ziel,  Da Jammer und Verdruss  Mich lebend foltern muss,  Und kaum will meine Not im Sterben von mir scheiden.  Allein zu dir steht mein Begier,  Herr, lass mich nicht verderben!  Du bist mein Helfer, Trost und Hort,  So der Betrübten Tränen zählet  Und ihre Zuversicht,  Das schwache Rohr, nicht gar zerbricht;  Und weil du mich erwählet,  So sprich ein Trost- und Freudenwort!  Erhalt mich nur in deiner Huld,  Sonst wie du willt, gib mir Geduld,  Denn dein Will ist der beste.  Dein Wille zwar ist ein versiegelt Buch,  Da Menschenweisheit nichts vernimmt;  Der Segen scheint uns oft ein Fluch,  Die Züchtigung ergrimmte Strafe,  Die Ruhe, so du in dem Todesschlafe  Uns einst bestimmt,  Ein Eingang zu der Hölle.  Doch macht dein Geist uns dieses Irrtums frei  und zeigt, dass uns dein Wille heilsam sei.  Herr, wie du willt! | Lord, as you will, do with me  In life and in dying!  Alas and again alas! How much  Your will allows me to suffer!  My life is the target of misfortune  Where sorrow and sadness  Must torture me alive;  And my trouble will barely leave me in dying.  You are my only desire,  Lord, do not allow me to perish!  You are my Helper, Comfort, and Protector  Who counts the tears of the sorrowful  And who does not break  Their confidence, the weak reed;  And since you have chosen me,  Speak a word of comfort and joy!  Only keep me in your mercy;  Otherwise do as you please; grant me patience  Because your will is the best.  To be sure, your will is a sealed book  Where man’s wisdom does not perceive anything;  Blessing often appears to us to be a curse;  The chastisement seems to be angry punishment;  The rest which you one day  Appoint for us in the sleep of death  Seems to be an entrance to hell.  Yet your Spirit frees us from this error  And shows that your will is salutary for us.  Lord, as you will! |
| Ach senke doch den Geist der Freuden  Dem Herzen ein!  Es will oft bei mir geistlich Kranken  Die Freudigkeit und Hoffnung wanken  Und zaghaft sein. | Alas, implant the Spirit of joys  In the heart!  In me, a spiritually sick man,  Gladness and hope often want to waver  And be timid. |
| Ach, unser Wille bleibt verkehrt,  Bald trotzig, bald verzagt,  Des Sterbens will er nie gedenken;  Allein ein Christ, in Gottes Geist gelehrt,  Lernt sich in Gottes Willen senken  Und sagt: | Alas, our will remains perverted.  Soon self-confident, soon despairing,  It never is willing to remember dying;  Only a Christian, taught by God’s Spirit,  Learns to resign himself to God’s will  And says: |
| Herr, so du willt,  So presst, ihr Todesschmerzen,  Die Seufzer aus dem Herzen,  Wenn mein Gebet nur vor dir gilt.  Herr, so du willt,  So lege meine Glieder  In Staub und Asche nieder,  Dies höchst verderbte Sündenbild,  Herr, so du willt,  So schlagt, ihr Leichenglocken,  Ich folge unerschrocken,  Mein Jammer ist nunmehr gestillt. | Lord, if you will,  Then you, pains of death, squeeze  The sighs out of the heart,  If only my prayer avails before you.  Lord, if you will,  Then lay my members  Down in dust and ashes,  This highly corrupted image of sin.  Lord, if you will,  Then you, bells of burial, toll,  I follow undaunted,  My sorrow is now stilled. |
| Das ist des Vaters Wille,  Der uns erschaffen hat;  Sein Sohn hat Guts die Fülle  Erworben und Genad;  Auch Gott der Heilge Geist  Im Glauben uns regieret,  Zum Reich des Himmels führet.  Ihm sei Lob, Ehr und Preis! | This is the Father’s will  Who has created us;  His Son has purchased  Possessions and grace in abundance;  Also God the Holy Spirit  Rules us in faith,  Guides us to the kingdom of heaven.  To him be laud, honor, and praise! |